



Bericht des Gemeinderats Öffentliche Sitzung vom 17. Dezember 2024

Anwesend: M. Jean Luc Nosbusch, Bürgermeister;
M. Bruno Domingues Grilo, Mme Lynn Mossong, Schöffen;
M. Camille Hoffmann, M. Emile Wies, Mme Andreza Sanguessuga Nene,
M. Thomas Fellerich, Mme Anne Kohl-Kortum, Mme Monique Kuijpers,
Mme Cindy Dichter, Mme Annemie Loor, Räte ;
M. Christophe Bastos, Gemeindesekretär;

Abwesend entschuldigt: keine

Tagesordnung

Öffentliche Sitzung:

Allgemeine Verwaltung

1. Genehmigung des berichtigten Haushaltsplans 2024 und des Haushaltsplans 2025 - Beschluss
2. Genehmigung des berichtigten Haushalts 2024 und des Haushalts 2025 des regionalen Sozialamtes von Beaufort - Beschluss.
3. Einnahmetitel 2024 - Beschluss
4. Genehmigung verschiedener Kostenvorschläge: - Beschlüsse
 - a. Stabilisierung der ehemaligen Eisenbahnplattform zwischen Dillingen und Grundhof nach dem Einsturz einer alten Stützmauer - 4/410/221313/1801
 - b. Einrichtung eines Radwegs - 4/410/221313/9900
 - c. Neugestaltung des Daches mit Photovoltaikanlage der Kirche von Beaufort - 4/130/222100/24009
5. Genehmigung eines detaillierten Vorprojekts zur Stabilisierung der ehemaligen Eisenbahnplattform zwischen Dillingen und Grundhof nach dem Einsturz einer alten Stützmauer 4/410/221313/18013 - Beschluss
6. Genehmigung eines detaillierten Vorentwurfs für die Einrichtung eines Radwegs - 4/410/221313/99002 – Beschluss
7. Grundsatzentscheidung über die Einleitung einer öffentlichen Ausschreibung für die Neugestaltung des Daches mit Photovoltaikanlage der Kirche von Beaufort - 4/130/222100/24009 - Beschluss
8. Vorstellung des detaillierten Vorprojekts zur Neugestaltung der Friedhöfe von Beaufort und Dillingen - Punkt ohne Beschlussfassung

Kommissionen, Verbände und Delegationen

9. Austritt der Gemeinde Ernztal aus dem Syndikat für die Schaffung eines Naturparks in der Region Müllerthal - Beschluss
10. Annahme des Rücktritts von Herrn Siavash Ghorbani als Mitglied der beratenden Kommission für das interkulturelle Zusammenleben der Gemeinde Beaufort - Beschluss
11. Annahme des Rücktritts von Herrn Josip Nerancic als Mitglied des Beratenden Ausschusses für Medien und Kommunikation - Beschluss

Vereine

12. Antrag auf einen zusätzlichen außerordentlichen Zuschuss des Syndicat d'Initiative et du Tourisme de Beaufort im Rahmen der Neugestaltung des Sanitärblocks II und der Schaffung von 4 Gîtes ruraux im Camping Park Beaufort - Beschluss

Alle Punkte werden mit Ausnahme von Punkt 12 einstimmig angenommen.

Beginn der Sitzung um 9:00 Uhr



Öffentliche Sitzung

1. Genehmigung des berichtigten Haushaltsplans 2024 und des Haushaltsplans 2025 -

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig:

- Den revidierten Haushalt für das Geschäftsjahr 2024.
- Den Haushalt für das Geschäftsjahr 2025.

Zusammenfassung des revidierten Haushalts 2024 und des Haushalts 2025

1. **Keine laufenden Kredite:** Derzeit hat die Gemeinde keine laufenden Kredite.

2. **Laufende Projekte im revidierten Haushalt 2024 und im Haushalt 2025**

Revidierter Haushalt 2024: Zu den wichtigsten laufenden oder geplanten Projekten gehören:

- **PAP Route d'Eppeldorf:** 21.710,35 € (2024) / 100.000,00 € (2025).
- **Punktuelle Anpassungen:** 25.642,24 € (2024) / 33.000,00 € (2025).
- **Studienkosten für die zukünftige Nutzung des Gebäudes Maison Dussier:** 50.000,00 € (2024) / 300.000,00 € (2025).
- **Erschließung des Baugebiets "Route d'Eppeldorf" in Beaufort:** 95.000,00 € (2024) / 1.000.000,00 € (2025).
- **Bau einer Lagerhalle für Holzschnitzel:** 137.192,78 € (2024) / 3.120.000,00 € (2025).
- **Installation eines Fernwärmenetzes im Zentrum von Beaufort (Ilot Dussier):** 1.129.662,51 € (2024) / 160.000,00 € (2025).
- **Installation eines Fernwärmenetzes in der Rue de l'Auberge in Beaufort:** 320.660,82 € (2024) / 0,00 € (2025).
- **Infrastruktur und Netzwerke des Standorts "Kehmeschmoor":** 100.531,58 € (2024) / 900.000,00 € (2025).
- **Sanierung des Dachs mit Installation von Photovoltaik auf der Kirche in Beaufort:** 120.000,00 € (2024) / 700.000,00 € (2025).
- **Stabilisierung der alten Eisenbahnplattform zwischen Dillingen und Grundhof nach einem Mauereinsturz:** 13.854,45 € (2024) / 330.000,00 € (2025).
- **Bau eines Radwegs:** 11.941,79 € (2024) / 475.000,00 € (2025).
- **Wandpark Möllerdall:** 90.000,00 € (2024) / 90.000,00 € (2025).
- **Erneuerung der Mischwasserkanalisation in der Montée Hondsbierg in Dillingen:** 100.650,57 € (2024) / 26.000,00 € (2025).
- **Teilweise Sanierung der Kläranlage in Beaufort:** 1.100.000,00 € (2024) / 1.100.000,00 € (2025).
- **Sanierung des Parkplatzes "Kiosk" in Beaufort:** 25.750,10 € (2024) / 400.000,00 € (2025).
- **Schaffung eines öffentlichen Parkplatzes beim "Hiirdenhaus" in Beaufort:** 35.297,90 € (2024) / 185.000,00 € (2025).
- **Neues Verkehrskonzept Zone 30 km/h:** 23.938,62 € (2024) / 12.000,00 € (2025).
- **Bau eines Gehwegs in der Route de Dillingen:** 15.109,19 € (2024) / 320.000,00 € (2025).
- **Begradigung der Rue Belair in Beaufort:** 1.234.532,11 € (2024) / 70.000,00 € (2025).
- **Begradigung der RN10 in Dillingen:** 10.000,00 € (2024) / 670.000,00 € (2025).
- **Umsetzung des Verkehrskonzepts Zone 30 km/h:** 400.000,00 € (2024) / 230.000,00 € (2025).

- **Sanierung der Friedhöfe von Beaufort und Dillingen:** 38.744,83 € (2024) / 290.000,00 € (2025).
- **Sanierung der alten Quelle in Dillingen:** 18.563,87 € (2024) / 150.000,00 € (2025).
- **Bau eines neuen Wasserreservoirs in Dillingen:** 2.332.227,32 € (2024) / 1.150.000,00 € (2025).
- **Sanierung der Quelle Grundhof:** 92.195,18 € (2024) / 480.000,00 € (2025).
- **Umbau eines Einfamilienhauses in sozialen Wohnraum (10, Montée du Château):** 1.169.593,69 € (2024) / 1.050.000,00 € (2025).
- **Bau eines Zentrums für den Naturpark Möllerdall und die lokale Gemeinschaft:** 2.003.378,75 € (2024) / 4.000.000,00 € (2025).
- **Sanierung und Erweiterung des Zyklus 1:** 2.892.822,19 € (2024) / 3.150.000,00 € (2025).
- **Planungskosten für die Erweiterung der Crèche/Maison Relais:** 50.000,00 € (2024) / 512.000,00 € (2025).

3. Neue Projekte im Haushalt 2025

- **Anschaffung eines Elektrofahrzeugs für die Verwaltungsdienste:** 45.000,00 €.
- **Sanierung der Toiletten und Büros der ehemaligen Jugendherberge für die Bedürfnisse des regionalen Sozialamtes:** 150.000,00 €.
- **Anschaffung eines Forstraktors mit hydraulischer Seilwinde für die Forstdienste der Gemeinden Reisdorf und Beaufort:** 200.000,00 €.
- **Installation eines Holzkugel-Parcours:** 15.000,00 €.
- **Planungskosten für die Umsetzung von Verkehrsberuhigungsmaßnahmen auf den Straßen von Reisdorf und Eppeldorf:** 15.000,00 €.
- **Planungskosten für die Einführung einer 30 km/h-Zone im Umfeld der Schule:** 15.000,00 €.
- **Sanierung des Parkplatzes "Härewiss":** 45.000,00 €.
- **Einrichtung eines Fußgängerüberwegs in der Grand-Rue in Beaufort in der Nähe der Eisbahn:** 65.000,00 €.
- **Ersatz eines Fahrzeugs durch ein Elektrofahrzeug für die Gemeindewerke:** 80.000,00 €.
- **Installation eines Trinkwasserbrunnens beim Kiosk in Beaufort:** 20.000,00 €.
- **Planungskosten für die Machbarkeitsstudie eines multifunktionalen Zentrums mit Sporthalle:** 50.000,00 €.
- **Anlage eines Beachvolleyballfelds mit Beleuchtung, Trinkwasserbrunnen und urbaner Möblierung:** 130.000,00 €.
- **Bau eines neuen Toilettenblocks für die Eisbahn:** 350.000,00 €.
- **Außerordentliche Subvention für die Sanierung des Sanitärblocks II und die Schaffung von Ferienhäusern im Camping Park Beaufort:** 340.000,00 €.

4. Haushaltssaldo

- **Überschuss des Kontos 2023:** 12.768.380,93 €.
- **Erwarteter Überschuss am Ende des Jahres 2024:** 4.495.526,86 €.
- **Haushalt 2025:**
 - **Ordentliche Einnahmen:** 16.688.319,31 €.
 - **Ordentliche Ausgaben:** 9.966.346,22 €.
 - **Außerordentliche Einnahmen:** 17.376.932,38 €, einschließlich eines Darlehens von 12.500.000 €, um den Haushalt auszugleichen.

- **Außerordentliche Ausgaben:** 27.631.980,15 €.
- **Endgültiger Überschuss des Haushalts 2025:** 962.452,18 €.

Bemerkung: Der Haushalt wird dem Innenministerium zur Genehmigung vorgelegt. Änderungen an den Zahlen können aufgrund möglicher Rückfragen des Ministeriums erfolgen.

2. Genehmigung des berichtigten Haushalts 2024 und des Haushalts 2025 des regionalen Sozialamtes von Beaufort

Der Gemeinderat genehmigt:

- Den berichtigten Haushaltsplan für das Haushaltsjahr 2024 des Regionalen Sozialamtes von Beaufort, mit einer Beteiligung der Gemeinde in Höhe von 141.813,80 €.
- Den Haushaltsplan für das Haushaltsjahr 2025 des Regionalen Sozialamtes Beaufort, mit einer Beteiligung der Gemeinde in Höhe von 153.790,42 €.

3. Einnahmetitel 2024 - Beschluss

Der Gemeinderat genehmigt die Einnahmetitel für das Jahr 2024 in Höhe von insgesamt 191.980,46 €

4. Genehmigung verschiedener Kostenvoranschläge:

Der Gemeinderat genehmigt:

- a. den ursprünglichen, vom technischen Dienst der Gemeinde erstellten Kostenvoranschlag für die Stabilisierung der ehemaligen Eisenbahnplattform zwischen Dillingen und Grundhof nach dem Einsturz einer alten Stützmauer. Dieser Kostenvoranschlag beläuft sich auf 559.040,00 €;
- b. den ursprünglichen, vom technischen Dienst der Gemeinde erstellten Kostenvoranschlag für die Einrichtung eines Radwegs. Dieser Kostenvoranschlag beläuft sich auf 477.360,00 €;
- c. den vom technischen Dienst der Gemeinde erstellten ursprünglichen Kostenvoranschlag für die Neugestaltung des Daches mit Photovoltaikanlage der Kirche von Beaufort. Dieser Kostenvoranschlag beläuft sich auf 998 650,00 €.

5. Genehmigung eines detaillierten Vorprojekts zur Stabilisierung der ehemaligen Eisenbahnplattform zwischen Dillingen und Grundhof nach dem Einsturz einer alten Stützmauer 4/410/221313/18013

Der Gemeinderat genehmigt den vom Büro BEST Ingénieurs-Conseils vorgelegten detaillierten Vorentwurf zur Stabilisierung der ehemaligen Eisenbahnplattform zwischen Dillingen und Grundhof, einschließlich der Errichtung einer Stützmauer. Der geschätzte Gesamtbetrag beläuft sich auf 509.908,23 € (inkl. MwSt.).

Dieser Beschluss stützt sich auf die in Artikel 4/410/221313/18013 vorgesehenen Haushaltsbestimmungen sowie auf die am 30. Oktober 2024 erteilte Genehmigung des Ministeriums für Umwelt, Klima und Biodiversität.

Der Rat beschloss außerdem, die Einleitung der öffentlichen Ausschreibungsverfahren bis zum Erhalt des INPA-Zuschusses aufzuschieben. Diese Einleitung wird Gegenstand einer späteren Abstimmung sein.

6. Genehmigung eines detaillierten Vorentwurfs für die Einrichtung eines Radwegs - 4/410/221313/99002

Der Gemeinderat genehmigt den vom Büro BEST Ingénieurs-Conseils vorgelegten detaillierten Vorentwurf für die Einrichtung eines Radweges. Der geschätzte Gesamtbetrag beläuft sich auf 456.300,00 € (inkl. MwSt.).

Die Einleitung des Vergabeverfahrens hängt von der Bewilligung von Zuschüssen durch das Ministerium für öffentlichen Verkehr und das Ministerium für Tourismus ab.

Der Rat beschloss, die Einleitung des Verfahrens bis zum Erhalt der Zuschüsse aufzuschieben. Über diesen Schritt wird zu einem späteren Zeitpunkt abgestimmt.

Das Projekt zur Einrichtung des Radwegs „Josy“ soll das Radwegenetz in Luxemburg stärken, indem es die Ortschaften Grundhof und Beaufort miteinander verbindet. Die neue Infrastruktur folgt dem Verlauf der ehemaligen Bahnstrecke „Josy“, die zwischen 1904 und 1948 für den Transport von Materialien und Passagieren genutzt wurde, und wird sich über 5,78 km erstrecken.

Zur Einhaltung des Trinkwasserschutzgebiets sind besondere Maßnahmen vorgesehen, darunter ein Bau ohne Asphaltbelag. Die Piste wird eine obere Schicht aus Kalksand aufweisen, die eine natürliche Entwässerung gewährleistet und gleichzeitig eine gute Haftung für Radfahrer bietet.

7. Grundsatzentscheidung über die Einleitung einer öffentlichen Ausschreibung für die Neugestaltung des Daches mit Photovoltaikanlage der Kirche von Beaufort - 4/130/222100/24009

Der Gemeinderat fasst einen Grundsatzbeschluss zur Einleitung eines öffentlichen Ausschreibungsverfahrens für die Neugestaltung des Daches der Kirche von Beaufort mit Installation von Photovoltaikanlagen. Dieses Projekt soll die Wasserdichtigkeit und Sicherheit des Daches gewährleisten und gleichzeitig eine nachhaltige Energiewende fördern.

Die Haushaltsbestimmungen unter Artikel 4/130/222100/24009 beinhalten einen Kredit von 120.000,00 € für 2024 und eine Prognose von 700.000,00 € für 2025.

Der Rat beauftragt den kommunalen technischen Dienst mit:

- Das öffentliche Ausschreibungsverfahren gemäß den geltenden Vorschriften einzuleiten.
- Die für die Umsetzung des Projekts erforderlichen Schritte zu koordinieren.

8. Vorstellung des detaillierten Vorprojekts zur Neugestaltung der Friedhöfe von Beaufort und Dillingen - Punkt ohne Beschlussfassung

Der Gemeinderat nimmt die endgültigen Pläne für die Friedhöfe in Beaufort und Dillingen in ihrer endgültigen Form zur Kenntnis. Da keine Änderungen beantragt wurden, gelten diese Pläne als vom Gemeinderat für gültig erklärt.

Der Rat fordert die Gemeinde auf, den endgültigen Entwurf bei der nächsten Sitzung des Gemeinderats zur Abstimmung zu stellen, damit die Umsetzung des Projekts wie vorgelegt beginnen kann.

9. Austritt der Gemeinde Ernzal aus dem Syndikat für die Schaffung eines Naturparks in der Region Müllerthal

Der Gemeinderat stimmt dem Austritt der Gemeinde Ernzal aus dem Syndikat für die Gründung eines Naturparks in der Region Müllerthal zu. Diese Entscheidung wird auf der Grundlage der folgenden Elemente getroffen:

- Die Gemeinde Ernzal war Mitglied des Syndikats Müllerthal, dem Vorgänger des Natur- & Geoparks Mëllerdall.
- Im Jahr 2015 war die Gemeinde aus dem Syndikat Müllerthal ausgetreten, eine Entscheidung, der alle Mitgliedsgemeinden zugestimmt hatten.
- In dem Beschluss von 2015 wurde jedoch nicht explizit darauf hingewiesen, dass keine finanziellen Ansprüche gegenüber dem Natur- & Geopark Mëllerdall bestehen. Der Austritt war daher nicht gesetzeskonform.
- Im Jahr 2024 verabschiedete die Gemeinde Ernzal einen neuen Beschluss, um die Situation zu bereinigen. In diesem Beschluss wurde festgelegt, dass der Rückzug ohne finanzielle Forderungen erfolgt.

10. Annahme des Rücktritts von Herrn Siavash Ghorbani als Mitglied der beratenden Kommission für das interkulturelle Zusammenleben der Gemeinde Beaufort

Der Gemeinderat akzeptiert den Rücktritt von Herrn Siavash Ghorbani als Mitglied der beratenden Kommission für das interkulturelle Zusammenleben der Gemeinde Beaufort gemäß seiner Rücktritts-E-Mail vom 8. November 2024.

11. Annahme des Rücktritts von Herrn Josip Nerancic als Mitglied des Beratenden Ausschusses für Medien und Kommunikation

Der Gemeinderat akzeptiert den Rücktritt von Herrn Josip Nerancic als Mitglied des beratenden Ausschusses für Medien und Kommunikation der Gemeinde Beaufort gemäß seiner Rücktritts-E-Mail vom 9. Dezember 2024.

12. Antrag auf einen zusätzlichen außerordentlichen Zuschuss des Syndicat d'Initiative et du Tourisme de Beaufort im Rahmen der Neugestaltung des Sanitärblocks II und der Schaffung von 4 Gîtes ruraux im Camping Park Beaufort

Der Gemeinderat beschließt, dem Syndicat d'Initiative et du Tourisme de Beaufort (SITB) einen zusätzlichen außerordentlichen Zuschuss in Höhe von 340.000 € für die zusätzliche Finanzierung der Neugestaltung des Sanitärblocks II und der Schaffung von 4 Ferienwohnungen auf dem Campingplatz Park Beaufort zu gewähren.

Dieser Beschluss wird nach einer Abstimmung per Handzeichen mit 6 Ja-Stimmen und 5 Nein-Stimmen gefasst und beruht auf folgenden Elementen:

- Die vom Architekten erstellte Endabrechnung schätzt die Kosten für die zweite Phase des Projekts auf 2.064.168,85 € zzgl. MwSt., was eine zusätzliche Finanzierung erfordert.
- Ein ursprünglicher Zuschuss von 500.000 € war bereits 2020 bewilligt worden.

Anwendungsmodalitäten:

1. Der Zuschuss wird im Wege einer Gemeindeordnung gemäß den Empfehlungen des Innenministeriums vergeben.
2. Die Modalitäten für die Zuweisung, Verwendung und Rückgabe der Mittel werden in dieser Verordnung festgelegt.
3. Die Gemeindeordnung wird dem Innenministerium zur Genehmigung vorgelegt.
4. Die Auszahlung des Zuschusses erfolgt erst nach Genehmigung der Verordnung durch das Ministerium und unter der Voraussetzung, dass alle Anforderungen der Verordnung erfüllt werden.

Bei dieser Entscheidung wird das allgemeine Interesse des Projekts an der touristischen und wirtschaftlichen Entwicklung der Gemeinde Beaufort berücksichtigt und gleichzeitig die Transparenz bei der Verwaltung öffentlicher Gelder gewährleistet.

Ende der Sitzung um 10:00 Uhr